**بسمه تعالی**

**بررسی واژه نکاح در کتب لغت و فقه تحقیق:إن شاء الله شهیده شکرانی**

**تهذيب اللغة ؛ ج‏4 ؛ ص64**

**قلت: أصلُ‏ النِّكاح‏ في كلام العرب الوطْء، و قيل للتزوُّج‏ نِكاح‏ لأنه سببُ الوطء المُباح.[[1]](#footnote-1)**

**جمهرة اللغة ؛ ج‏1 ؛ ص564**

**و النِّكاح‏: كناية عن الجِماع‏[[2]](#footnote-2)**

**المحيط في اللغة ؛ ج‏2 ؛ ص382**

**النِّكَاحُ‏: التَّزْوِيْجُ. و النَّكْحُ‏: البُضْعُ.[[3]](#footnote-3)**

**معجم مقاييس اللغه ؛ ج‏5 ؛ ص475**

**النِّكاح‏ يكون العَقدَ دونَ الوطء. يقال‏ نَكَحْت‏[[4]](#footnote-4)**

**مفردات ألفاظ القرآن ؛ ص823**

**أصل‏ النِّكَاحِ‏ للعَقْدِ، ثم استُعِيرَ للجِماع، و مُحالٌ أن يكونَ في الأصلِ للجِمَاعِ، ثمّ استعير للعَقْد، لأَنَّ أسماءَ الجِمَاعِ كلَّهَا كِنَايَاتٌ لاسْتِقْبَاحِهِمْ ذكرَهُ كاسْتِقْبَاحِ تَعَاطِيهِ، و محال أن ي[[5]](#footnote-5)**

**المحكم و المحيط الأعظم ؛ ج‏3 ؛ ص46**

**النِّكاحُ‏: البُضْعُ، و ذلك فى نَوعِ الإنسانِ خاصَّةً، و استَعْمَل[[6]](#footnote-6)**

**شمس العلوم ؛ ج-10 ؛ ص6748**

**يقال: نكح‏ المرأة: إِذا جامعها.و النكاح‏: التزوج و العقد، قال اللَّه تعالى:فَانْكِحُوا ما طابَ لَكُمْ مِنَ النِّساءِ[[7]](#footnote-7).[[8]](#footnote-8)**

**المغرب ؛ ج‏2 ؛ ص326**

**أصل (النكاح‏) الوطْءُ،**

**المغرب ؛ ج‏2 ؛ ص327**

**و قوله‏[[9]](#footnote-9): «النِّكاح‏: الضمّ» مجازٌ أيضا، إلا أن هذا من باب تسمية المسبَّب باسم السبب،[[10]](#footnote-10)**

**المصباح المنير فى غريب الشرح الكبير للرافعى ؛ النص ؛ ص624**

**نَكَحَ‏: الرَّجُلُ وَ الْمَرْأَةُ أَيْضاً (يَنْكِحُ‏) مِنْ بَابِ ضَرَب (نِكَاحاً) وَ قَالَ ابْنُ فارِسٍ وَ غَيْرُهُ يُطْلَقُ عَلَى الْوَطْءِ وَ عَلَى الْعَقْدِ دُونَ الْوَطْءِ و قالَ ابْنُ القُوطِيَّةِ أَيْضاً (نَكَحْتُهَا) إِذَا وَطِئْتَهَا أَوْ تَزَوَّجْتَهَا و يُقَالُ لِلْمَرْأَةِ (حَلَلْتِ‏ فَانْكِحِي‏) بِهَمْزَةِ وَصْلٍ أَىْ فَتَزَوَّجِى و امرأَةٌ (نَاكِحٌ‏) ذاتُ زَوْجٍ وَ (اسْتَنْكَحَ‏) بِمَعْنَى نَكَحَ وَ يَتَعَدَّى بِالْهَمْزَةِ إِلى آخَرَ فَيُقَالُ (أنْكَحْتُ‏) الرَّجُلَ الْمَرْأَةَ يُقَالُ مأْخُوذٌ مِنْ (نَكَحَهُ‏) الدَّوَاءُ إِذَا خَامَرَهُ و غَلَبَهُ أو مِنْ (تَنَاكَحَتِ‏) الأَشْجَارُ إِذَا انْضَمَّ بَعْضهَا إِلى بَعْضٍ أوْ مِنْ (نَكَحَ‏) المَطَرُ الأَرْضَ إِذَا اخْتَلَطَ بِثَرَاهَا وَ عَلَى هذَا فَيَكُونُ (النِّكَاحُ‏) مَجَازاً فى الْعَقْدِ و الْوَطْءِ جَمِيعاً لِأَنَّهُ مَأْخُوذٌ مِنْ غَيْرِهِ فَلَا يَسْتَقِيمُ الْقَوْلُ بأَنَّهُ حَقِيقَةٌ لَا فِيهِمَا وَ لَا فِى أحَدِهِمَا و يُؤَيِّدُهُ أَنَّهُ لا يُفْهَمُ الْعَقْدُ إِلَّا بِقَرِينَةٍ نَحْوُ (نَكَحَ‏) فى بَنِى فُلَانٍ وَ لَا يُفْهَمُ الْوَطْءُ إِلَّا بِقَرِينَةٍ نحْو (نَكَحَ‏) زَوْجَتَهُ و ذلِكَ مِنْ عَلَامَاتِ الْمَجَاز وَ إِنْ قِيلَ غَيْرُ مَأْخُوذٍ مِنْ شَىْ‏ءٍ فَيَتَرَجَّحُ الاشْتِرَاكُ لِأَنَّهُ لا يُفْهَمُ واحِدٌ مِنْ قِسْمَيْهِ إِلَّا بِقَرِينَةٍ.[[11]](#footnote-11)**

**القاموس المحيط ؛ ج‏1 ؛ ص349**

**- النِّكاحُ‏: الوَطْءُ، و العَقْدُ لَهُ. نَكَحَ‏،[[12]](#footnote-12)**

**مجمع البحرين ؛ ج‏2 ؛ ص421**

**النِّكَاحُ‏ الوطء، و يقال على العقد فقيل مشترك بينهما، و قيل حقيقة في الوطء مجاز في العقد، قيل و هو أولى إذ المجاز خير من الاشتراك عند الأكثر، و هو في الشرع عقد لفظي مملك للوطء ابتداء، و هو من المجاز تسمية للسبب باسم مسببه.[[13]](#footnote-13)**

**الطراز الأول ؛ ج‏5 ؛ ص79**

**النِّكاحُ‏: حقيقةٌ في التَّزوُّجِ، مجازٌ في الوطءِ، أَو مشتركٌ فيهما، أَو مجاز فيهما و أَصلُه الضّمّ، أَو حقيقةٌ في الوطءِ مجاز في التّزوُّج، و يُحيلُه:[[14]](#footnote-14)**

**تاج العروس ؛ ج‏4 ؛ ص240**

**النِّكَاح‏، بالكسر، في كلام العرب: الوَطْءُ، في الأَصل، و قيل: هو العَقْدُ له، و هو التَّزويج، لأَنّه سببٌ للوَطءِ المباحِ، و في الصّحاح: النِّكاحُ‏: الوَطْءُ، و قد يكون العَقْد. و قال ابن سيده: النِّكاح‏: البُضْع، و ذلك في نَوْعِ الإِنسانِ خاصّةً، و استعملَه ثعلبٌ في الذّباب. قال شيخنا:**

**و استعماله في الوَطْءِ و العَقْدِ مما وقَعَ فيه الخِلافُ، هل هذا حقيقةٌ في الكلّ أَو مَجازٌ في الكلّ، أَو حقيقةٌ في أَحدِهِما مَجازٌ في الآخَر. قالوا: لم يَرِدِ النّكَاحُ‏ في القرآن إِلّا بمعنَى العَقْدِ، لأَنّه في الوَطْءِ صَرِيحٌ في الجِماعِ، و في العَقْدِ كِنايةٌ عنه. قالوا: و هو أَوْفَقُ بالبلاغَةِ و الأَدبِ، كما ذكرَه الزَّمخشريّ و الرَّاغبُ و غيرهما.[[15]](#footnote-15)**

**=================**

نکاح در کتب فقهی

كتاب نكاح (زنجانى)؛ ج‌8، ص: 2442

مرحوم آقاى حكيم مى‌فرمايند: كلمۀ «نكاح» مشترك لفظى بين دو معناى «عقد» و «وطى» است و محتمل است معناى نكاح وطى باشد و لذا بسيارى همچون صاحب مجمع البيان، نكاح در آيۀ شريفه: «الزّٰانِي لٰا يَنْكِحُ إِلّٰا زٰانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَ الزّٰانِيَةُ لٰا يَنْكِحُهٰا إِلّٰا زٰانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَ حُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ» را به معناى «وطى» گرفته‌اند.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
زنجانى، سيد موسى شبيرى، كتاب نكاح (زنجانى)، 25 جلد، مؤسسه پژوهشى راى‌پرداز، قم - ايران، اول، 1419 ه‍ ق

كتاب نكاح (زنجانى)؛ ج‌19، ص: 6025

(توضيح معناى نكاح معاطاتى:)كسانى كه قائل به صحت اين نحوه از نكاح هستند مى‌گويند نكاح معاطاتى اين است كه به واسطه يك عمل صحيح شرعى قصد انشاء عقد شود مثل اينكه پدر دختر يا خود آن دست او را در حالى كه دستكش در دست دارد در دست زوج بگذارد و امثال اين موارد اما اگر عمل مذكور عملى محرم باشد مثل مباشرت يا لمس بدن،

اين قطعا جاير نيست.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
زنجانى، سيد موسى شبيرى، كتاب نكاح (زنجانى)، 25 جلد، مؤسسه پژوهشى راى‌پرداز، قم - ايران، اول، 1419 ه‍ ق

شرح تبصرة المتعلمين (محمدى)؛ ج‌2، ص: 164

معناى لغوى نكاح: شهيد ثانى در حاشيۀ منه از جلد دوّم شرح لمعه كتاب نكاح 51 فرموده:

نكاح در لغت به معناى تقابل است يعنى دو چيز مقابل يكديگر قرار بگيرند عرب مى‌گويد: تناكح الجبلان اذا تقابلا يعنى دو كوه با هم نكاح كردند و مناكحه كردند هنگامى اين را مى‌گويند كه دو كوه مقابل هم واقع شوند.

معناى اصطلاحى آن: باز شهيد ثانى ره فرموده: كلمۀ نكاح در اصطلاح به دو معنا اطلاق شده.

1- بر عقد مخصوصى كه مشتمل بر ايجاب و قبول است و نتيجۀ آن حلال شدن زن بر مرد است.

2- به معناى دخول و آميزش هم آمده و بين دانشمندان اختلاف است كه آيا كلمۀ نكاح حقيقت است در معناى اول و مجاز است در معناى دوّم؟ يا بالعكس؟

جناب شهيد قول اوّل را انتخاب كرده در اثر صحت حمل نسبت به اوّلى و صحت سلب نسبت به دوّمى كه تفصيل آن را از كتب اصوليه بايد جويا شد.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
خراسانى، على محمدى، شرح تبصرة المتعلمين (محمدى)، دو جلد، ه‍ ق

كنز العرفان في فقه القرآن - ترجمه؛ ج‌2، ص: 631

فقيه معاصر ما گفته است: «نكاح در لغت به معناى التقاء و ملاقات نمودن است»، در حالى كه اين قول اشتباه محض است چون احدى از اهل لغت، آن را نگفته است، بلكه التقاء به معناى روبرو شدن است نه به معناى ازدواج و همبستر شدن باشد و حقّ اين است كه نكاح در لغت به معناى وطى و نزديكى با همسر مى‌باشد. و گاهى بر عقد ازدواج هم نكاح گفته مى‌شود. به همين دليل گفته شده است كه نكاح مشترك (لفظى) بين عقد نكاح و وطى است و (نيز) گفته شده است كه حقيقت در وطى و مجاز در عقد است. و اين رأى بهترين است، چون در نزد اكثر علماء، قائل شدن به مجاز از قائل شدن به اشتراك (لفظى) بهتر است و شرعا «يعنى در اصطلاح شرعى» عقدى است لفظى كه ابتداء وطى را مورد تمليك قرار مى‌دهد كه اين نامگذارى مجاز است از باب نامگذارى سبب به اسم مسبّب «نام معلول را بر علّت نام گزاشتن» مى‌باشد.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
حلّى، مقداد بن عبد اللّٰه سيورى - مترجم: بخشايشى، عبد الرحيم عقيقى، كنز العرفان في فقه القرآن - ترجمه، دو جلد، پاساژ قدس پلاك 111، قم - ايران، اول، ه‍ ق

تفسير شاهى؛ ج‌2، ص: 267

نكاح در لغت بمعنى وطى است و در شرع بمعنى عقديست كه صحيح گرداند وطى را بى‌واسطه.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
جرجانى، سيد امير ابو الفتح حسينى، تفسير شاهى، 2 جلد، انتشارات نويد، تهران - ايران، اول، 1404 ه‍ ق

دائرة المعارف فقه مقارن؛ ص: 370

واژۀ «نكاح» در لغت به معناى مطلق وطى و همبستر شدن اعمّ از مشروع و نامشروع، و در شرع به معناى عقد نكاح صحيح است، امّا معلوم نيست مراد خداوند از كلمۀ «نكاح» در «ما نكح آباؤكم» معناى لغوى يا شرعى آن است. ولى حق اين است كه اين واژه در لغت و عرف- همان گونه كه راغب در مفردات آورده است- به معناى عقد مى‌باشد و نكاح دو معناى شرعى و لغوى ندارد.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
شيرازى، ناصر مكارم، دائرة المعارف فقه مقارن، در يك جلد، انتشارات مدرسه امام على بن ابى طالب عليه السلام، قم - ايران، اول، 1427 ه‍ ق

حقوق مدنى (طاهرى)؛ ج‌3، ص: 39

«نكاح» در لغت عرب در معانى متعددى به كار رفته است كه همۀ آن معانى با معناى اصطلاحى نكاح مناسبت دارند. و آن معانى عبارتند از:1- «تقابل و التقاء» لذا عرب هرگاه دو كوه در مقابل يكديگر قرار گرفته باشند مى‌گويد: «تناكح الجبلان» يعنى دو كوه در مقابل هم واقع شده‌اند.

2- سلطه و غلبه 3- وصول و اختلاط 4- ضم 5- وطى 6- عقد.[[16]](#footnote-16)

و در «اصطلاح» بيشتر به معناى «وطى و عقد» به كار رفته است. البته مقصود از عقد، تنها صيغۀ نكاح نيست، بلكه مراد، حاصل از آن است كه در فارسى از آن به «زن گرفتن» و «شوهر كردن» تعبير مى‌كنند.

و در اصطلاح حقوقدانان فارسى‌زبان، «نكاح» به معناى ازدواج به كار مى‌رود و به ندرت به معناى نزديكى جنسى (وطى) زن و مرد به كار گرفته مى‌شود. به هر حال، براى نكاح در اصطلاح، تعاريف گوناگونى شده است از قبيل:

1- «نكاح»عقدى است كه به موجب آن زن و مردى به منظور تشكيل خانواده و شركت در زندگى، با هم متحد مى‌شوند[[17]](#footnote-17)

2- «نكاح» رابطه‌اى است بين زن و مرد براى تشكيل خانواده[[18]](#footnote-18)

3- «نكاح» عبارت است از: تراضى زن و مرد براى تشكيل زندگى مشترك[[19]](#footnote-19)

4- «نكاح» رابطه‌اى است حقوقى و عاطفى كه به وسيله عقد بين زن و مرد حاصل مى‌شود و به آنها حق مى‌دهد كه با يكديگر زندگى كنند و مظهر بارز اين رابطه حق تمتع جنسى است.[[20]](#footnote-20)

با توجه به تعاريف فوق، معلوم مى‌شود كه سه تعريف اول شامل نكاح منقطع نمى‌گردد؛ زيرا تعريف نكاحى است كه منجر به تشكيل خانواده گردد. از آنجا كه در بينش اسلامى «نكاح منقطع» نيز به عنوان يك قسم نكاح به حساب مى‌آيد، قهرا تعريف چهارم جامعتر و بهتر به نظر مى‌رسد، و سه تعريف ديگر به احتمال قوى از حقوق كشورهاى ديگر گرفته شده است؛ زيرا در سيستم حقوقى اغلب كشورها تنها نكاح دائم به رسميت شناخته شده است و از نكاح انقطاعى خبرى نيست.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
طاهرى، حبيب الله، حقوق مدنى (طاهرى)، 5 جلد، دفتر انتشارات اسلامى وابسته به جامعه مدرسين حوزه علميه قم، قم - ايران، دوم، 1418 ه‍ ق

بررسى فقهى حقوق خانواده - نكاح و انحلال آن؛ ص: 21

نكاح در لغت به معنى تقابل است، و در زبان عرب هرگاه دو كوه در‌مقابل يكديگر قرار گرفته باشند گفته مى‌شود: تناكح الجبلان، يعنى: دو كوه در مقابل هم واقع شده‌اند.

از نظر اصطلاح در اين كه آيا اين لفظ دلالت بر «وطى» مى‌كند يا «عقد»، يا ميان هر دو مشترك لفظى است، اختلاف نظر وجود دارد. معروف و مشهور آن است كه نكاح در لغت به معنى «وطى»، و شرعا به مفهوم «عقد» است .بنظر ميرسد كه منظور از عقد (مفهوم شرعى نكاح) نه تنها صيغه، بلكه مراد حاصل از آن است كه در فارسى به «زن گرفتن» و «شوهر كردن» تعبير مى‌شود.

بنابراين نكاح را چنين تعريف مى‌كنيم:«نكاح رابطه‌اى است حقوقى- عاطفى كه بوسيله عقد بين زن و مرد حاصل مى‌گردد و به آنها حق مى‌دهد كه با يكديگر زندگى كنند؛ و مظهر بارز اين رابطه حقّ تمتّع جنسى است».اين تعريف شامل هر دو قسم نكاح يعنى دائم و منقطع است.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
يزدى، سيد مصطفى محقق داماد، بررسى فقهى حقوق خانواده - نكاح و انحلال آن، در يك جلد، قم - ايران، اول، ه‍ ق

1. ازهرى، محمد بن احمد، تهذيب اللغة - بيروت، چاپ: اول، 1421 ه.ق. [↑](#footnote-ref-1)
2. ابن دريد، محمد بن حسن، جمهرة اللغة - بيروت، چاپ: اول، 1988 م. [↑](#footnote-ref-2)
3. صاحب، اسماعيل بن عباد، المحيط في اللغة - بيروت، چاپ: اول، 1414 ه.ق. [↑](#footnote-ref-3)
4. ابن فارس، احمد بن فارس، معجم مقاييس اللغه - قم، چاپ: اول، 1404 ه.ق. [↑](#footnote-ref-4)
5. راغب اصفهانى، حسين بن محمد، مفردات ألفاظ القرآن - بيروت، چاپ: اول، 1412 ه.ق. [↑](#footnote-ref-5)
6. ابن سيده، على بن اسماعيل، المحكم و المحيط الأعظم - بيروت، چاپ: اول، 1421 ه.ق. [↑](#footnote-ref-6)
7. ( 2) النساء: 4/ 3. [↑](#footnote-ref-7)
8. حميرى، نشوان بن سعيد، شمس العلوم - دمشق، چاپ: اول، 1420 ه.ق. [↑](#footnote-ref-8)
9. ( 3) ع، ط: و قولهم. [↑](#footnote-ref-9)
10. مطرزى، ناصر بن عبدالسيد، المغرب - حلب، چاپ: اول، 1979 م. [↑](#footnote-ref-10)
11. فيومى، احمد بن محمد، المصباح المنير فى غريب الشرح الكبير للرافعى - قم، چاپ: دوم، 1414 ه.ق. [↑](#footnote-ref-11)
12. فيروز آبادى، محمد بن يعقوب، القاموس المحيط - بيروت، چاپ: اول، 1415 ه.ق. [↑](#footnote-ref-12)
13. طريحى، فخر الدين بن محمد، مجمع البحرين - تهران، چاپ: سوم، 1375 ه.ش. [↑](#footnote-ref-13)
14. مدنى، على خان بن احمد، الطراز الأول - مشهد مقدس، چاپ: اول، 1384 ه.ش. [↑](#footnote-ref-14)
15. مرتضى زبيدى، محمد بن محمد، تاج العروس - بيروت، چاپ: اول، 1414 ه.ق. [↑](#footnote-ref-15)
16. جواهر الكلام، ج 29، ص 5 و 6 اين معانى را از كتب لغت متعدد نقل كرده است. [↑](#footnote-ref-16)
17. حقوق خانواده، دكتر كاتوزيان، ج 1، ص 20. [↑](#footnote-ref-17)
18. حقوق مدنى، دكتر سيد حسن امامى، ج 4، ص 268. [↑](#footnote-ref-18)
19. حقوق خانواده، جعفرى لنگرودى، ص 3. [↑](#footnote-ref-19)
20. حقوق خانواده، سيد مصطفى محقق داماد، ص 22. [↑](#footnote-ref-20)